

1 JUAΛ

NABEMA CARTA JUAΛBA BΛDΛ

Jesu ume nĩbada Juaλba naλ cartada bΛsia. BaribΛrΛ cartade jaraē bΛa idjia bΛdada. Poa 90are bΛsica bΛa.

Naλ cartara jũma djabarã itea bΛsia sewada ĩjãrãnamãrẽã. Juaλ drõã baside ãcΛrΛba dewara crĩcha Jesudebemada ēpē panesidaa. Ādjia jarabadjidaa Jesu naλ ĩjũãne baside ēberãrãba ababe idji jaureda unubadjidada. Dewararãba jarabadjidaa Jesura ēberã basida baribΛrΛ borocueside Critoda idji ume ābaa besida. Idjaba dewararãba jarabadjidaa naλ djarara abeda cadjirua bΛda. Maλ bẽrã jaradiabadjidaa necawaada edadida panΛda naλ djaradebemada ēdrΛdi carea. BaribΛrΛ maλ necawaa edapedadaba jarabadjidaa naλ djaraba cadjirua oida bia bΛda.

Maλ carea Juaλba naλ cartara bΛsia. Dji crĩcha dromada naλgΛa: Ācõrẽ Warrara ¿cai? Idjaba Ācõrẽ warrarãra ¿cairã? Juaλba naãrã bΛsia dadjirãra Ācõrẽ ãnaane nĩbabadadebemada (1:1ne aba 2:17daa). Maλare bΛsia diauru warrarãra sãwã beada idjaba Ācõrẽ warrarãra sãwã beada (2:18deba aba 3:11daa). Maλare bΛsia wãrã quĩrã Ācõrẽneba ze bΛdebemada (3:12deba aba 4:21naa). ĩrũare bΛsia Jesu ĩjã panΛneba naλ ĩjũãnebema cadjiruara poyađida (5:1-21).

Dji Zocai Bai Diabari Bedea

¹ Naãrãeda basia Zocai Bai Diabari Bedea abadada. Idjira wadibida bΛa. Idjia jaradia bΛda daiba ùrĩsidaa. Idjira dai dauba unusidaa idjaba jawaba tãsidaa. Idjia o bΛra quĩrãcuíta acΛsidaa. Idjidebemada mΛa naã cartade bΛbΛrΛa. ² Maã zocai bai diabarira Ācõrẽba naã ëjũãne unubisia. Daiba idjira unusidaa idjaba idjidebemada wãrãda bedea panΛa. Daiba bãrãa jara panΛa maã zocai bai diabarira ewariza babarida. Naãrãeda idjira dadji Zeza Ācõrẽ ume bajãne babadjia. Idji bajãne badada Ācõrẽba daia naã ëjũãne unubisia. ³ Daiba unupedadada, ùrĩpedada sida bãrãa jara panΛa bãrã sida dai ume ābaa abarica dadjirã Zeza Ācõrẽ ume idjaba idji Warra Jesucrito ume bia pananamãrẽã. ⁴ Jũma maãgΛara mΛa bΛbΛrΛa dadjirãra bio bΛsridadi carea.*

Ācõrẽra cadjirua neẽ bΛa

⁵ Daiba Jesucritodeba ùrĩpedada bãrãa jara panΛra naãgΛa: Ācõrẽra ãnaa quĩrãca bΛa ne jũmane jipa bΛ bẽrã. Maãba idjima pãĩmara ni maãrĩ bida neẽa. ⁶ Dadjirãda idji ume ābaa bia panΛana a panΛbΛrΛ, baribΛrΛ pãĩmane nĩnabΛrΛ, sewa o panΛa. Wãrã bedeara ëpẽnaẽ panΛa. ⁷ BaribΛrΛ idji ãnaane bΛ quĩrãca dadjirãda ãnaane nĩbadibΛrΛ, dadjirã djabarã ume ābaa bia panania. Idjaba idji Warra Jesucrito oa erozoaɗaba dadjirã cadjiruara jũma sΛgΛbaria.

⁸ Dadjirãda cadjirua neẽ panΛana a panΛbΛrΛ, ara dadjiduba cūrũga panΛa idjaba wãrã bedeara adua panΛa. ⁹ BaribΛrΛ Ācõrẽra bedea aba bΛ

* **1:4** Dadjirãra. Griego bedeadẽ ĀcΛrΛ cartade “bãrãra” bΛ bΛa.

bērã idjaba jipa obari bērã, dadjirãba cadjirua opedadada idjia jaradibΛrΛ, mañ cadjiruara idjia quĩrãdoaya. Abeda jũma dadjirãba biẽ opedadara sΛgΛya. ¹⁰ BaribΛrΛ dadjirãba cadjiruada odacaada adibΛrΛ, Ācõrẽra sewaida bΛada a panΛa idjaba idji bedeara ãjãnaẽ panΛa.†

2

Dadjirã carea Ācõrẽba bedea djuburiabari

¹ Djabarã, bārãra mñ warrarã quĩrãca beaa. Mñna ñaḷgΛra bΛbΛrΛa bārãba cadjiruara orānamãrẽã. BaribΛrΛ abaΛba cadjiruada oibΛrΛ, aba eropanΛa dadji Zeza Ācõrẽba dadjirã carea bedea djuburiabarida. Mañ bedea djuburiabarira Jesucrito. Idjira ne jũmane jipa bΛa. ² Idjira beusia Ācõrẽba dadjirã cadjiruada quĩrãdoamãrẽã. Ababe dadjirã cadjirua carea beuẽ basía, ātebΛrΛ beusia jũma ñaḷẽjũãne duanΛrã cadjirua carea bida.

³ Ācõrẽba obi bΛda dadjirãba ãjã o panΛbΛrΛ, ebuda bΛa idjira wārãda cawa panΛda. ⁴ BaribΛrΛ abaΛba jaraibΛrΛ: “Mñ idjira cawa bΛa,” mañne idjia obi bΛda ãjã oẽ bΛbΛrΛ, mañ ēberãra sewaida bΛa. Idjia wārã bedeara adua bΛa. ⁵⁻⁶ BaribΛrΛ Ācõrẽ bedea ãjã o bΛba Ācõrẽra wārãda quĩrã bΛa. Ācõrẽ ume ābaa bΛada a bΛra nĩbaida bΛa Jesucrito nĩbada quĩrãca. Dadjirãda mñwã nĩbaẽibΛrΛ, cawa panΛa wārãda idji ume ābaa panΛda.

Ācõrẽba obi bΛ djiwidi

† **1:10** Ācõrẽba jarasia jũmarãda cadjirua obadada. Romano 3:23. Mañ carea cadjirua neẽ bΛada a bΛba Ācõrẽra sewaida bΛada a bΛa.

⁷ Djabarã, m̃a bārãa b̃lẽ b̃la Ācõrẽba obi b̃l bedea djiwidida, āteb̃r̃l̃ b̃l̃ b̃la idjia naẽna obi jaradada.* Mañ obi jaradara bārãba Crito ĩjãpedadadeba āta cawa paña. Wārãda bārãba ũrĩpedadara Ācõrẽba naẽna obi jarada basía.

⁸ Māwāmĩna m̃a b̃lb̃r̃l̃ Ācõrẽba obi b̃l bedea djiwidi quĩrãca b̃la. Mañ bedeara djiwidi quĩrãca b̃la Critoba ĩjã oda bẽrã idjaba bārã bida wārãda ĩjã o paña bẽrã. Djiwidi quĩrãca b̃la pãĩma jārãdr̃b̃r̃l̃ quĩrãca bārãba cadjiruara igara wāb̃da bẽrã. Idjaba djiwidi quĩrãca b̃la wārã ānaa odjab̃r̃l̃ quĩrãca bārãba quĩrĩãneba jipa o wāb̃da bẽrã.

⁹ Bariduaba ānaane b̃laeda aib̃r̃l̃, barib̃r̃l̃ idji djabada quĩrãma baib̃r̃l̃, wadibida pãĩmane b̃la.

¹⁰ Idji djaba quĩrĩã b̃ra ānaane b̃la. Idji sode neẽa cārẽba cadjiruade baebida. ¹¹ Barib̃r̃l̃ idji djaba quĩrãma b̃ra pãĩmane b̃la. Pãĩmane nĩ bẽrã adua b̃la sãmaa wāda, pãĩmaba idjira dauberrea erob̃a bẽrã.

¹² Warrarã, m̃a nañ cartara bārãa b̃lb̃r̃l̃ Ācõrẽba Critodeba bārã cadjiruara quĩrãdoada bẽrã.

¹³ Drõãrã, m̃a nañ cartara bārãa b̃lb̃r̃l̃ naãrãeda baedada wadibida b̃da cawa paña bẽrã.

Cũdrarã, m̃a nañ cartara bārãa b̃lb̃r̃l̃ diaurura poyapedada bẽrã.

Warrarã, m̃a nañ cartara bārãa b̃lb̃r̃l̃ dadji Zeza Ācõrẽra cawasida bẽrã.

¹⁴ Drõãrã, m̃a nañ cartara bārãa b̃lb̃r̃l̃ naãrãeda baedada wadibida b̃da cawasida bẽrã.

Cũdrarã, m̃a nañ cartara bārãa b̃lb̃r̃l̃ bio ĩjã paña bẽrã, Ācõrẽ bedeara bārã sode b̃l bẽrã, idjaba diaurura poyapedada bẽrã.

* 2:7 Juañ 13:34-35.

¹⁵ Nañ ejũãnebema crĩchara, ne jũma cadjirua nañ ejũãne ʘa sida quĩrĩārānadua. Nañ ejũãnebema cadjirua quĩrĩã ʘaʘa dadji Zeza Ācōrēra quĩrĩãē ʘaʘa.

¹⁶ Nañ ejũãnebema cadjiruara nañgʘa: nañ cacuaba awua ʘa cadjirua o ʘaida, dadji dauba unu ʘa awua ʘaida, idjaba dadjia eroʘa carea wa o ʘa carea ara dadjida dji biara ʘaʘa crĩcha ʘai sida. Jũma mañgʘara dadjirã Zeza Ācōrēneba zeē ʘaʘa, ātebʘrʘ nañ ejũã cadjiruadeba ze ʘaʘa. ¹⁷ Nañ ejũã cadjiruara idjaba jũma cadjirua ēberārāba o awua panʘ sida jōya. Baribʘrʘ Ācōrēba jara ʘa ĩjã o ʘara ewariza idji ume zocai ʘaya.

Crito ume dji quĩrũ

¹⁸ Djabarã mñ warrarãca ʘea, nañ ewarira jōbodoa. Bārāba ũrĩsidaa Crito ume dji quĩrũda zeida.† Crito ume dji quĩrũrã idira baraa. Mañ bērã dadjirāba cawa panʘa nañ ewarira jōbodoa.

¹⁹ Ādjirāra dadjirã ume pananada ēdrʘsidaa, baribʘrʘ wārāda dadjirānebemaē basía. Ādjirāda wārāda dadjirānebema baʘabara, dadjirã ume ābaa wadi panacasidaa. Baribʘrʘ mañgʘara mñwāsia ebuda bamārēã jumarāda dadjirānebemaēda.

²⁰ Baribʘrʘ bārāba Ācōrē Jaure Critoba diaʘada eropanʘa. Idjideba jũma bārāba wārā bedeera cawa panʘa. ²¹ Mñ nañ cartara ʘaē ʘaʘa bārāba wārā bedeada adua panʘ bērã ātebʘrʘ ʘaʘa cawa panʘ bērã. Idjaba bārāba cawa panʘa sewara wārāneba zecada. ²² ¿Caida sewaida ʘa? Jesura

† **2:18** Crito ume dji quĩrũ. Griego bedeade “Anticrito” ʘa ʘaʘa.

Ãcõrẽba diai jaraða ãdrΛ edabariẽana a bΛda se-waiða bΛa.† Idjira Crito ume dji quĩrũa. Idjia dadji Zeza Ãcõrẽra, Ãcõrẽ Warra sida igara bΛa. ²³ Ãcõrẽ Warra igara bΛba dadji Zeza Ãcõrẽra neẽ bΛa. Jesura Ãcõrẽ Warraaða a bΛba dadji Zeza Ãcõrẽ sida erobΛa. ²⁴ Mañ bẽrã bãrãba ãjãpedadadeba ãtaa Critodebema ãrĩ panΛra bãrã soðe bio waga erobeadadua. Mañda bio waga panΛbΛrΛ, bãrãra dadji Zeza Ãcõrẽ ume, idji Warra ume biða ãbaa panΛa. ²⁵ Mãwã ãbaa panΛbΛrΛ, Critoba dad-jirãa wãrãneba jarasia ewariza Ãcõrẽ ume zocai pananida.

²⁶ Mã mãrã bΛsia ãcΛrΛba bãrãra cũrũga quĩrĩã panΛ bẽrã. ²⁷ BaribΛrΛ bãrãba Ãcõrẽ Jaure Critoba diadara eropanΛa. Mañ bẽrã jΛrΛdiẽ panΛa de-wararãba bãrãa jaradiadamãrẽã. Ãcõrẽ Jaureba bãrãa ne jũmada jaradia bΛa. Idjia jaradia bΛra sewaẽa, ãtebΛrΛ wãrã araa. Mañ carea Crito ume ãbaa beaðadua Ãcõrẽ Jaureba bãrãa jaradiada quĩrãca.

²⁸ Djabarã mã warrarãca bea, Crito ume ãbaa beaðadua. Mãwã idji zebΛrΛde dadjirãra ne wayaa neẽ, quĩrã pera neẽ idji quĩrãpita beadia. ²⁹ Bãrãba cawa panΛa Jesucritora jipa bΛda. Idjaba cawa panΛa jũma jipa o beara Ãcõrẽ warrarãda.

3

Ãcõrẽ warrarã

† **2:22** Ãcõrẽba diai jaraða ãdrΛ edabari. Griego bedeadẽ “Crito” bΛ bΛa.

¹ Crīchadadua sãwã dadji Zeza Ācōrēba dadjirāra jācua quĩrĩã ɓɔda. Jācua quĩrĩã ɓɔ bēřã dadjirāra idji warrarāana abaria. Wārāda dadjirāra idji warrarāa. Naļ ējũānebemarāba dadjirāra Ācōrē warrarāda adua panɔa, Ācōrēra adua panɔ bēřã. ² Djabarā, dadjirāra Ācōrē warrarāa. Māwāmĩna Ācōrēba wadibida cawabiē ɓaa dadjirāra sãwã beadida. Baribɔrɔ dadjirāba cawa panɔa Crito zebɔrɔde idji quĩrāca beadida, maļ ewaride idjira sãwābɔrɔ ɓɔda ununi bēřã. ³ Crito quĩrāca ɓai carea jã ɓara cadjirua neē ɓabaria Crito cadjirua neē ɓɔ quĩrāca.

⁴ Cadjirua o ɓɔba Ācōrē bedeara ĩjã ocaa. Idjia maļ bedeara abeda igara ɓaa. ⁵ Baribɔrɔ bārāba cawa panɔa Jesucritora naļ ējũānaa zesida dadjirā cadjirua āyã ɓai carea. Ni maārĩ bida idjira cadjirua neē ɓaa. ⁶ Idji ume ābaa ɓɔba cadjiruara ocaa. Baribɔrɔ cadjirua o ɓɔba Jesucritora adua ɓaa idjaba sãwābɔrɔ ɓɔda cawacaa.

⁷ Djabarā mļ warrarāca ɓea, ni abaɔa idu cūrũgabirānadua. Jipa o ɓara Ācōrē quĩrāpita jipa ɓaa Crito jipa ɓɔ quĩrāca. ⁸ Baribɔrɔ cadjirua o ɓara diaurudea, diaurura naārāedaɔba cadjirua obari bēřã. Ācōrē Warrara naļ ējũānaa zesia diauruba o ɓɔ poyai carea.

⁹ Ācōrēneba todaba cadjiruara o ɓacaa, idji Zeza Ācōrēba obari quĩrāca o ɓɔ bēřã. Ācōrēneba toda bēřã cadjiruara o ɓaēa. ¹⁰ Naļgɔdeba dadjirāba cawa panɔa cairāda Ācōrē warrarāda idjaba cairāda diauru warrarāda. Jipa oē ɓara Ācōrē warraēa. Idjaba idji djaba quĩrĩāē ɓara Ācōrē warraēa.

Dji quĩrĩã beadida panΛΛ

¹¹ Bārãba ãjãpedadadeba ãtaa ãrĩ panΛ bedeara naãgΛΛ: dadjirãra dji quĩrĩã beadida panΛΛ. ¹² Caiã quĩrãca beadiẽ panΛΛ.* Idjira diaurude basía. Maã bẽrã idji djabara beasia. ¿Cãrẽ cãrẽã idji djabara beasi? Beasia idji djababa o ãadara ãcõrẽ quĩrãpita bia ãada bẽrã baribΛrΛ idjia odara biẽ ãada bẽrã.

¹³ Djabarã, naã ãjũãnebemarãba bārãda quĩrãmanibΛrΛ, jũmawãyã crĩcharãnadua.

¹⁴ Dadjirãba djabarãra quĩrĩã panΛ bẽrã cawa panΛΛ dadjirãra beu pananada zocai panesidada. Idji djaba quĩrĩãẽ ßΛra wadibida beu ßΛΛ. ¹⁵ Idji djaba quĩrãma ßΛra ãcõrẽ quĩrãpita mĩã beabaria. Bārãba cawa panΛΛ mĩã beabarira ewariza ãcõrẽ ume zocai ãaẽda. ¹⁶ Wãrã quĩrĩãra sãwãbΛrΛ ßΛda dadjirãba cawa panΛΛ naãgΛdeba: Jesucritora dadjirã carea beusia. Ara maã quĩrãca dadjirã sida quĩrĩãneba djabarã carea beudĩ carea beadida panΛΛ. ¹⁷ Naã ãjũãne ne bara ßΛ djababa ne neẽ ßΛ djabada unu ßΛda carebaẽbΛrΛ, ¿ãcõrẽ quĩrĩãra idji sode erobΛca? Neẽ ßΛΛ. ¹⁸ Djabarã mã warrarãca ßea, dadjirã quĩrĩãra ababe bedeadeba ßaiẽ ßΛΛ, ãtebΛrΛ dadjia o panΛneba wãrãda quĩrĩã bara panΛda unubidida panΛΛ.

¹⁹⁻²⁰ Maãneba cawa panΛΛ dadjirãra wãrãda ãcõrẽneda. Idjaba ara dadjirãda sode dji biaẽda crĩchadibΛrΛ, ãcõrẽ quĩrãpita poya necai panania. ãcõrẽba dadjirãnebemada biara cawa ßΛΛ dadjirã sode crĩcha panΛ cãyãbara. Idjia abeda jũma cawa

* **3:12** Genesi 4:1-15.

ɓΛa. ²¹ Djabarã, dadjirã sode cawa panΛɓΛɾΛ cadjiruade panΛēda, ne wayaa neē Ācōrēa poya iwididia. ²² Mañne dadjirãba Ācōrēa iwidibΛdara idjia diaya, idjia obi ɓΛda idjaba bia unu ɓΛda ïã o panΛ bēřã. ²³ Idjia obi ɓΛra naŋgΛa: idji Warra Jesucritora ïñanida idjaba dji quĩrĩã beadida idjia dadjirãa jarada quĩrãca. ²⁴ Ācōrēba obi ɓΛ bedea ïã o ɓΛra Ācōrē ume ɓΛa, idjaba Ācōrēra idji ume ɓΛa. Dadjirãba cawa panΛa Ācōrēra dadjirã ume ɓΛda, idji Jaureda dadjirãa diada bēřã.

4

Sewa jaradia bea sãwã cawadi

¹ Djabarã, Ācōrē Jauredeba bedea panΛana abadara jũma ïjārānada, āteɓΛɾΛ quĩrãcuita acΛdadua ādjia wārāda Ācōrē Jauredeba wa dewaradeba bedea panΛ cawaya. Māwã oɗadua zocārāba nañ ējũāne sewadeba ādjia Ācōrē Jauredeba bedea panΛana abada bēřã. ² NāwāɓΛɾΛ bārāba cawadia caida Ācōrē Jauredeba bedea ɓΛda: abaΛba Jesucritora nañ djarade wārāda zesiada aibΛɾΛ, Ācōrē Jauredeba bedea ɓΛa. ³ BaribΛɾΛ abaΛba Jesucritora nañ djarade zeē basiada aibΛɾΛ, Ācōrē Jauredeba bedea ɓΛēa. Crito ume dji quĩrũneba bedea ɓΛa.* Bārāba ũrĩsidaa Crito ume dji quĩrũra zeida ɓΛda. Wārāda idjira ara nawena nañ ējũāne ɓΛa.

⁴ Djabarã mñ warrarãca bea, bārāra Ācōrēnea. Bārāba mañ sewaida bea idu cūrũgabidaē basía

* **4:3** Crito ume dji quĩrũ. Griego bedeadē “Anticrito” ɓÁ ɓΛa.

bārã sode bΛra nañ ejũãne bea sode bΛ cãyãbara
 ΛbΛara bΛ bẽrã. ⁵ Mañ sewaida beara nañ ejũã cad-
 jiruadebemaa. Mañ bẽrã ãdjirãba nañ ejũãnebema
 crĩchada jaradiabadaa idjaba ãdjia jaradia panΛra
 nañ ejũãne Ācõrẽ adua beaba ijãbadaa. ⁶ BaribΛrΛ
 dadjirãra Ācõrẽnea. Ācõrẽ cawa bΛba dadjia jara-
 dia panΛra ijãbaria. BaribΛrΛ Ācõrẽ adua bΛba
 dadjia jaradia panΛra ijãcaa. Mañneba dadjirãba
 cawa panΛa caiba Ācõrẽ Jauredeba wãrã bedeara
 jaradia bΛda idjaba caiba dewara jauredeba se-
 wara jaradia bΛda.

Ācõrẽba ēberãrã quĩrĩã bΛdebema

⁷ Djabarã, dadjirãra dji quĩrĩã beadida panΛa,
 wãrã quĩrĩãra Ācõrẽneba ze bΛ bẽrã. Jũma dji
 quĩrĩã erobeara Ācõrẽ warrarãa idjaba Ācõrẽra
 cawa panΛa. ⁸ Ācõrẽra ne jũmane quĩrĩã bara bΛ
 bẽrã quĩrĩã neẽ bΛba Ācõrẽra adua bΛa. ⁹ Ācõrẽba
 dadjirãra quĩrĩã bΛda unubisia idji Warra aba
 bΛda nañ ejũãnaa diabueside idjideba ewariza
 zocai beadamãrẽã. ¹⁰ Wãrã quĩrĩãra nãwãbΛrΛ
 bΛa: quĩrĩãneba Ācõrẽba idji Warrara diabuesia
 beumãrẽã dadjirã cadjirua poya quĩrãdoai carea.
 Ācõrẽba mãwã oẽ basia dadjirãba idjira quĩrĩã
 panana bẽrã, ãtebΛrΛ mãwã osia idjia dadjirãra
 quĩrĩãna bẽrã.

¹¹ Djabarã, Ācõrẽba dadjirãra mãwã quĩrĩãna
 bẽrã dadjirã sida dji quĩrĩã beadida panΛa. ¹² Ni
 abaΛba Ācõrẽra ununacaa. BaribΛrΛ dadjirãda dji
 quĩrĩã panΛbΛrΛ, Ācõrẽra dadjirã ume bΛa idjaba
 idji quĩrĩãneba dadjirãba wãrãda jũmarãda quĩrĩã

panΛa. ¹³ Ācōrēba idji Jaureda dadjirāa diada bērā cawa panΛa dadjirāra Ācōrē ume panΛda idjaba idjira dadjirā ume bΛda. ¹⁴ Daiba unusidaa idjaba jara panΛa dadjirā Zeza Ācōrēba idji Warara wārāda diabuesida naļ ējūānebemarā ēdra edamārēā. ¹⁵ Bariduaba Jesura wārāda Ācōrē Waraada aibΛrΛ, Ācōrēra idji ume bΛa idjaba idjira Ācōrē ume bΛa.

¹⁶ Dadjirāba cawa panΛa idjaba iĵā panΛa Ācōrēba dadjirāra quīrīā bΛda. Ācōrēba ne jūmane quīrīā bΛa. Wārā quīrīā erobΛra Ācōrē ume bΛa idjaba Ācōrēra idji ume bΛa. ¹⁷ Māwā dadjirāba Ācōrēra, jūma ēberārā sida wārāda quīrīā panΛa. Ācōrēba cawa oi ewaride dadjirāra ne wayaa neē beadia, naļ ējūāne Jesucrito nībaada quīrāca nībapedada bērā. ¹⁸ Dadjirāba Ācōrēda, jūma ēberārā sida quīrīā panΛbΛrΛ, Ācōrēba cawa oidebemada wayadaē panΛa, wārā quīrīāba maļ wayadira jōbibari bērā. Ācōrēba cawa oi waya bΛba cawa bΛa Ācōrēba idjira cawa oida. Idjia Ācōrēra, jūma ēberārā sida wadibida wārāda quīrīā bΛēa.

¹⁹ Dadjirāba Ācōrēra quīrīā panΛa idjia dadjirāra naārā quīrīāna bērā. ²⁰ AbaΛba Ācōrēda quīrīā bΛada aibΛrΛ, maļne idji djabada quīrāma baibΛrΛ, idjira sewaida bΛa. Idji djaba unu bΛda quīrīāē baibΛrΛ, ¿sāwā Ācōrē unuē bΛda quīrīā bai? ²¹ Jesucritoba dadjirāa obi bΛra naļgΛa: Ācōrē quīrīā bΛba idji djabara quīrīā baida bΛa.

Ãcõrẽ Warra ãjãnida panΛnebema

¹ Jesura Ãcõrẽba ëdra edabari diai jaraɗada abaΛba ãjãibΛra, maã ëberãra Ãcõrẽ warraa.* Dadji Zeza Ãcõrẽ quĩrĩa bΛba idji warrarã sida quĩrĩa bΛa. ² Dadjirãba Ãcõrẽda quĩrĩa panΛbΛra idjaba idjia obi bΛda ãjã o panΛbΛra, cawa panΛa idji warrarã sida quĩrĩa panΛda. ³ Dadjirãba Ãcõrẽda wãrãda quĩrĩa panΛbΛra, idjia obi bΛra jũma ãjã odia. Idjia obi bΛra zareaẽ bΛa. ⁴ Jũma Ãcõrẽ warrarãba naã ëjũãnebema cadjiruara igarabadaa. Wãrãda dadjia Jesucritoda ãjã panΛ bẽrã naã ëjũãnebema cadjiruara poya igaraɗia. ⁵ ¿Caiba naã ëjũãnebema cadjiruara poya igarai? AbaΛba Jesura wãrãda Ãcõrẽ Warrada ãjã bΛbΛra, maã ëberãba naã ëjũãnebema cadjiruara poya igaraya.

Ãcõrẽ Jaureba Jesura wãrãda Ãcõrẽ Warra cawabiɗa

⁶ Jesucritora naã ëjũãnaa zepeda baidode borocuesia idjaba idji oara crude erozoasia. Naã ëjũãnaa zepeda ababe baidode borocueẽ basía, ãtebΛra idji oa sida crude erozoasia. Ãcõrẽ Jaureba cawabi bΛa maãgara wãrãda, idjia wãrã bedeara cawabibari bẽrã. [⁷ Idjaba bajãne ùbea panΛba maãgara wãrã arada jara panΛa; dadji Zeza Ãcõrẽba mãwã jara bΛa, “Bedea” abadaba mãwã jara bΛa, idji Jaure biɗa mãwã jara bΛa. Maã ùbeara aba bΛda mãwã bΛa.†] ⁸ Naã sãyã ùbea panΛba cawabibadaa Jesudebema bedeara

* **5:1** Ãcõrẽba ëdra edabari diai jaraɗa. Griego bedeaɗe “Crito” bΛ bΛa. † **5:7** Griego bedeaɗe ãcara cartade versículo 7 neẽa.

wārāda: Jesura borocueda bēṛā, idji oara crude erozoada bēṛā, idjaba Ācōrē Jaureba cawabi ḅΛ bēṛā. Maḷ ūbea panΛba abarida cawabi panΛa. ⁹ Ēberāba ununara wārāana aibΛrΛ dadjirāba ījābadaa. BaribΛrΛ Ācōrēba jara ḅΛra biara ījānida panΛa, idji Warradebemada wārāda jara ḅΛ bēṛā. ¹⁰ Ācōrē Warra ījā ḅΛba idji sode cawa ḅΛa Ācōrēba jara ḅΛra wārāda. BaribΛrΛ Ācōrēba jara ḅΛ ījāé ḅΛba Ācōrēra sewaida ḅΛda crīcha ḅΛa, Ācōrēba idji Warradebema jara ḅΛra ījāé ḅΛ bēṛā. ¹¹ Ācōrēba jara ḅΛra naḷgΛa: idji Warradeba dadjirāa diasia ewariza idji ume zocai beadida. ¹² Wārāda Ācōrē Warra ījā ḅΛra idji ume ewariza zocai baya. BaribΛrΛ Ācōrē Warra ījāé ḅΛba idji ume ewariza zocai baida neē ḅΛa.

Juaḷba naḷ cartade jīrūare ḅΛda

¹³ Mḷa naḷ cartara bārā dji Ācōrē Warra ījā bea itea ḅΛbΛrΛa cawadamārēā ewariza Ācōrē ume zocai beadida.

¹⁴ Ācōrēba quīrīā ḅΛ quīrāca dadjirāba iwididibΛrΛ, cawa panΛa idjia bia ūrībarida. Maḷ bēṛā poya ne wayaa neē idjia iwididida panΛa. ¹⁵ Dadjia iwidibΛdara ūrībarida cawa panΛ bēṛā, idjaba cawa panΛa maḷ iwidibΛdara idjia diaida.

¹⁶ Cadjiruada ḅΛa Ācōrēba quīrādoacada. Abaḅba maḷ cadjiruada osira beuya. Maḷ bēṛā mḷa jaraé ḅΛa ēberā maḷ cadjirua oḁa carea iwididamārēā. BaribΛrΛ cadjiruada ḅΛa Ācōrēba quīrādoabarida. Abaḅba maḷ cadjiruada osira wadibida poya

ēdrΛya ewariza Ācōrē neē baidebemada.[†] Mañ bērā abaΛba idji djababa mañ cadjiruada o bΛda unuibΛrΛ, idji carea Ācōrēa iwidida bΛa. Mañne Ācōrēba dji ēberā cadjirua oḁaa idji ume ewariza zocai baida diaya. ¹⁷ Jūma Ācōrē quīrāpita biē o bΛra cadjiruua. BaribΛrΛ cadjiruada bΛa Ācōrēba quīrāḁobarida. AbaΛba mañ cadjiruada osira wadibida beudebemada poya ēdrΛya.

¹⁸ Dadjirāba cawa panΛa Ācōrē warrarāba cadjiruara o pananacada, Ācōrē Warra Jesucritoba ādjirāra waga bΛ bērā. Mañba diauruba ādjirāra poya biē oēa. ¹⁹ Dadjirāba cawa panΛa dadjirāra Ācōrēneda. Idjaba cawa panΛa jūma nañ ējūāne Ācōrē adua beara diauru jΛwaeda panΛda. ²⁰ Dadjirāba cawa panΛa Ācōrē Warrara zesida idjaba crīcha cawaada dadjirāa diasida wārā Ācōrēda cawaḁamārēā. Idji Warra Jesucrito ume panΛ bērā dadjirāra wārā Ācōrē ume panΛa. ĀcōrēdrΛ dji wārā Ācōrēa. IdjiabΛrΛ ēberārāa diabarīa idji ume ewariza zocai beaḁida. ²¹ Djabarā mñ warrarāca bea, jΛwaba oḁa ācōrē beara ēpērānada.

[†] **5:16** Ewariza Ācōrē neē baidebemada. Griego bedeaḁe bΛ bΛa “beuidebemada.”

Ãcõrẽ Bedea
New Testament in Emberá, Northern
(PM:emp:Emberá, Northern)

copyright © 2011 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Emberá, Northern

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright Information

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Emberá, Northern

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-23

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files
dated 29 Jan 2022

f9d422da-2e22-541c-afc9-8fe7130d391e